

**RAZPIS ZA PRIJAVO INTERESA ZA ZAČASNE USLUŽBENCE
ZA GENERALNI DIREKTORAT ZA PREVAJANJE (DGT)**

COM/TA/AD/03/20 – PREVAJALCI ZA IRSKI JEZIK (AD 5)

Rok za prijavo: 17.03.2020 do 12. ure (opoldne) po bruseljskem času

Namen tega izbirnega postopka je sestaviti seznam uspešnih kandidatov. Ta seznam bo irska enota navedenega generalnega direktorata Evropske komisije uporabila za zaposlovanje začasnih uslužbencev na delovno mesto „prevajalec“ (funkcionalna skupina AD).

V tem izbirnem postopku se vsaka navedba osebe v določenem spolu šteje tudi za navedbo osebe v katerem koli drugem spolu.

Ta razpis in njegovi prilogi so pravno zavezujoči okvir za ta izbirni postopek.

Želeno število uspešnih kandidatov: 50

Uspešnim kandidatom se lahko ponudi pogodba za določen čas na podlagi člena 2(b) naslova I Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije v skladu s Sklepom Komisije z dne 16. decembra 2013 o politikah zaposlovanja začasnih uslužbencev (ki se trenutno revidira).

Pri začasnih uslužbencih na podlagi člena 2(b) se pogodba najprej sklene za štiri leta z možnostjo podaljšanja za največ dve leti.

Pri najdaljšem trajanju pogodbe se upoštevajo tudi ustrezne določbe Sklepa Komisije z dne 28. aprila 2004 o najdaljšem trajanju zaposlitve nestalnega osebja (sedem let v obdobju dvanajstih let), kakor je bil spremenjen s Sklepom Komisije C(2013) 9028 final z dne 16. decembra 2013 in Sklepom Komisije C(2019) 2548 final z dne 5. aprila 2019.

Pogodbe, ki se lahko ponudijo uspešnim kandidatom, bodo za delovna mesta v prostorih Komisije na Irskem (Grange, okrožje Meath) in/ali v Bruslju. Kandidati morajo v prijavi navesti svoj prednostni vrstni red kraja zaposlitve.

Uspešni kandidati, ki jim bo ponujena pogodba o zaposlitvi, bodo ob zaposlitvi razvrščeni na stopnjo 1 ali stopnjo 2 ustreznega razreda glede na dolžino svojih delovnih izkušenj. Okvirna osnovna mesečna plača (na dan 1. julija 2019):

za razred AD 5:

- stopnja 1: 4 883,11 EUR
- stopnja 2: 5 088,30 EUR

Plača uslužbencev zajema osnovno plačo in posebne dodatke, na primer izselitveni in družinski dodatek, če je to ustrezno. Določbe za izračun teh dodatkov so navedene v [Pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije](#).

I – NALOGE

Od uspešnih kandidatov se bo zahtevalo prevajanje dokumentov iz angleščine v irščino. Besedila, ki se prevajajo, so pogosto kompleksna in so v glavnem politične, pravne, ekonomske/finančne, znanstvene ali tehnične narave ter obsegajo vsa področja dejavnosti Evropske unije. Naloge lahko vključujejo tudi revidiranje prevodov (prevodov, ki jih opravijo notranji sodelavci in zunanji izvajalci) in terminološko raziskovanje. Pri prevajalskih in drugih zadevnih nalogah so potrebne digitalne spretnosti ter intenzivna uporaba posebnih orodij informacijske tehnologije in z njimi povezanih orodij.

II – POGOJI ZA PRIPUSTITEV K IZBORU

Kandidati morajo **na zadnji dan roka** za elektronsko prijavo izpolnjevati VSE naslednje splošne in posebne pogoje: Med izborom bo **organ za imenovanja** preveril izpolnjevanje splošnih pogojev za pripustitev k izboru, izbirna komisija pa izpolnjevanje posebnih pogojev za pripustitev k izboru, navedenih v nadaljevanju.

1) Splošni pogoji:

- uživati vse pravice kot državljani države članice EU,
- imeti izpolnjene vse nacionalne zakonske obveznosti glede služenja vojaškega roka,
- biti moralno primerni za opravljanje predvidenih nalog.

2) Posebni pogoji – jeziki:

Člen 12(2)(e) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije določa, da se začasni uslužbenci lahko imenujejo, samo če predložijo dokazila o dobrem znanju enega od jezikov Unije in o zadovoljivem znanju drugega jezika Unije.

Od kandidatov se zahteva znanje **vsaj dveh uradnih jezikov EU**, in sicer irščine (1. jezik) na stopnji C2 (odlično znanje) in angleščine (2. jezik) vsaj na stopnji C1 (dobro znanje). Oba jezika se bosta uporabila za test revidiranja, test prevajanja in razgovor.

Te zahtevane najnižje stopnje se nanašajo na vse jezikovne spretnosti (govorjenje, pisanje ter bralno in slušno razumevanje) iz prijave. Te spretnosti ustrezajo spretnostim iz *skupnega evropskega referenčnega okvira za jezike* (<https://europass.cedefop.europa.eu/sl/resources/european-language-levels-cefr>).

1. jezik mora biti irščina.

2. jezik mora biti angleščina.

Ker se velika večina dokumentov v irski enoti prevaja iz angleščine, morajo kandidati za zaposlitev dobro obvladati angleščino.

3) Posebni pogoji – kvalifikacije in delovne izkušnje:

- Kandidati morajo imeti raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu in z diplomo potrjenemu **vsaj triletnemu** visokošolskemu študiju.
- Delovne izkušnje se ne zahtevajo.

Upoštevajo se SAMO diplome, ki so bile pridobljene v državah članicah EU ali ki so jih organi ene od teh držav članic priznali kot enakovredne s potrdilom o enakovrednosti diplom.

III – IZBIRNI POSTOPEK

1) Postopek prijave

Pri izpolnjevanju prijave morajo kandidati izbrati irščino kot 1. jezik in angleščino kot 2. jezik. Poleg tega morajo potrditi, da izpolnjujejo pogoje za pripustitev k izbirnemu postopku, ter navesti druge informacije, **relevantne za postopek** (na primer informacije o diplomah).

Kandidati lahko prijavo izpolnijo v 1. jeziku (irščina) ali 2. jeziku (angleščina).

Kandidati s potrditvijo prijave izjavljajo, da izpolnjujejo vse pogoje iz oddelka „Pogoji za pripustitev k izboru“. **Ko kandidati prijavo potrdijo, je ne morejo več spremeniti. Dolžnost kandidatov je, da prijavo izpolnijo in potrdijo v roku.**

2) Preverjanje izpolnjevanja pogojev za pripustitev k izboru

Izpolnjevanje pogojev za pripustitev k izboru iz oddelka „Pogoji za pripustitev k izboru“ se bo preverilo na podlagi podatkov iz elektronskih prijav kandidatov. Organ, pooblaščen za sklepanje pogodb, bo preveril izpolnjevanje splošnih pogojev za pripustitev k izboru, izbirna komisija pa izpolnjevanje posebnih pogojev za pripustitev k izboru iz oddelka „Izobraževanje in usposabljanje“ elektronskih prijav kandidatov.

3) Predhodna testa: test revidiranja in test prevajanja

Kandidati, ki so svojo prijavo potrdili v roku in ki na podlagi podatkov iz elektronske prijave izpolnjujejo pogoje za pripustitev k izboru, bodo povabljeni na opravljanje dveh testov v **1. in 2. jeziku** v enem od pooblaščenih centrov urada EPSO:

- i. **Test revidiranja** (trajanje 30 minut): revidiranje besedila, prevedenega v 1. jezik (irščina) iz 2. jezika (angleščina), z uporabo neelektronskih lastnih slovarjev kandidata (v papirni obliki).

Test revidiranja se bo točkoval z največ 80 točkami, pri čemer bo zahtevano najmanjše število točk 40.

- ii. **Test prevajanja** (trajanje 90 minut): prevajanje v 1. jezik (irščina) iz 2. jezika (angleščina) z uporabo neelektronskih lastnih slovarjev kandidata (v papirni obliki).

Test prevajanja se bo točkoval z največ 80 točkami, pri čemer bo zahtevano najmanjše število točk 40.

Če kandidat ne doseže zahtevanega najmanjšega števila točk pri testu revidiranja, se njegov test prevajanja ne bo ocenil.

Na razgovor bo povabljenih **približno 3-krat** toliko kandidatov, kot je želeno število uspešnih kandidatov.

4) Razgovor

Kandidati, ki bodo med *najboljšimi po skupnem številu točk* pri testih revidiranja in prevajanja, bodo povabljeni na razgovor v *1. in 2. jeziku*.

Razgovor: razgovor v 1. in 2. jeziku za oceno:

- kandidatovih poklicnih spretnosti in kompetenc,
- kandidatovega splošnega poznavanja zadev EU,
- kandidatove sposobnosti prilagajanja večkulturnemu okolju.

Razgovor se bo točkoval z največ 20 točkami, pri čemer bo zahtevano najmanjše število točk 10.

Če kandidati ne dobijo drugačnih navodil, bodo morali na razgovor na USB ključku prinesiti skenirane kopije dokazil. Med razgovorom bo urad EPSO zadevne dokumente prenesel in ključek še isti dan vrnil kandidatom.

Točke, zbrane pri razgovoru, se bodo skupaj s točkami, zbranimi pri predhodnih testih, seštele v kandidatovo končno oceno.

5) Seznam uspešnih kandidatov

Izbirna komisija bo po primerjanju podatkov iz elektronskih prijav kandidatov z njihovimi dokazili sestavila *seznam z imeni uspešnih kandidatov*, ki izpolnjujejo pogoje za pripustitev k izboru ter bodo zbrali vsaj zahtevana najmanjša števila točk in bodo po testih in razgovoru med najboljšimi glede na končno oceno, dokler ne bo doseženo želeno število uspešnih kandidatov. Če bo za zadnje razpoložljivo mesto na seznamu več kandidatov doseglo enako oceno, bodo na seznam uvrščeni vsi ti kandidati. Seznam imen bo sestavljen po abecednem redu.

Seznam uspešnih kandidatov bo na voljo Evropski komisiji za postopke zaposlovanja in prihodnji razvoj poklicne poti. Seznam bo veljal dve (2) leti, njegova veljavnost pa se lahko podaljša. Vključitev na seznam uspešnih kandidatov *še ne daje pravice do zaposlitve ali zagotovila zanjo*.

IV – ENAKE MOŽNOSTI IN POSEBNE PRILAGODITVE

Urad EPSO si prizadeva za enakost možnosti, obravnave in dostopa za vse kandidate.

Če bi vaša invalidnost ali zdravstveno stanje lahko vplivala na opravljanje testov, to navedite v prijavi ter nam sporočite, kakšno prilagoditev potrebujete.

Če invalidnost ali zdravstveno stanje nastopi po potrditvi prijave, morate o tem čim prej obvestiti urad EPSO, pri čemer uporabite spodaj navedene kontaktne podatke.

Da se bo vaša prošnja upoštevala, morate uradu EPSO poslati potrdilo nacionalnega organa ali zdravniško potrdilo.

Za dodatne informacije se lahko obrnete na enoto urada EPSO za dostopnost (EPSO-accessibility team) po:

- elektronski pošti (EPSO-accessibility@ec.europa.eu),
- faksu (+32 22998081) ali

- pošti: European Personnel Selection Office (EPSO)
EPSO accessibility
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dopis jasno označite s pripisom „**EPSO accessibility**“ ter navedite **svoje ime, številko izbirnega postopka in svojo številko prijave.**

Dokazila bodo pregledana za vsak primer posebej in v ustrezno utemeljenih primerih lahko urad EPSO glede na predložena dokazila in načelo enakega obravnavanja kandidatov zagotovi posebne pogoje v okviru razumnih omejitev.

V – PRIJAVA

Kandidati se morajo prijaviti elektronsko na spletišču urada EPSO <http://jobs.eu-careers.eu> do:

17.03.2020 do 12. ure (opoldne) po bruseljskem času.

Kandidati morajo prijavo oddati na spletnem obrazcu prek svojega računa EPSO po navodilih na spletišču urada EPSO v zvezi z različnimi stopnjami postopka.

Kandidati, ki še nimajo računa EPSO, naj si ga ustvarijo po navodilih za ustvarjanje računa na spletišču EPSO www.eu-careers.eu.

Kandidati morajo imeti veljaven elektronski naslov, ki so ga v svojem računu EPSO dolžni posodobljati skupaj s svojimi osebnimi podatki.

Ko kandidati prijavo potrdijo, je ne morejo več spremeniti.

Dolžnost kandidatov je, da prijavo izpolnijo in potrdijo v roku, določenem v tem razpisu za prijavo interesa.

PRILOGA I

1. KOMUNIKACIJA S KANDIDATI

Ko bo vaša prijava zabeležena, lahko splošen potek izbirnega postopka spremljate na spletišču urada EPSO: <http://jobs.eu-careers.eu>.

Individualne informacije bodo na voljo **samo v vašem računu EPSO**.

To velja zlasti za:

- rezultate glede izpolnjevanja pogojev za pripustitev k izboru,
- vabilo in rezultate pri testih revidiranja/prevajanja in razgovoru.

Redno – vsaj dvakrat tedensko – morate preverjati svoj račun EPSO. Sami ste ga dolžni posodobiti v primeru spremembe poštnega ali elektronskega naslova.

V vseh dopisih morate navesti ime, kot je navedeno v prijavi, referenčno številko izbirnega postopka in svojo številko prijave.

2. jezik (angleščina) se bo uporabil za komuniciranje med uradom EPSO in kandidati, ki so vložili veljavno prijavo.

1.1 Samodejno razkritje

Po posamezni stopnji izbirnega postopka boste **samodejno prejeli** naslednje informacije:

- **izpolnjevanje pogojev:** ali ste pripuščeni k izbirnemu postopku; če niste, pogoje za pripustitev k izbirnemu postopku, ki niso bili izpolnjeni;
- **testa revidiranja/prevajanja in razgovor:** svoje rezultate.

1.2 Informacije na zahtevo

Urad EPSO si prizadeva dati kandidatom na voljo čim več informacij v skladu z obveznostjo navedbe razlogov, tajnostjo dela izbirne komisije in pravili o varstvu osebnih podatkov. Vse zahteve za informacije se bodo ocenile glede na te obveznosti.

Vse zahteve za informacije je treba predložiti prek spletišča urada EPSO (https://epso.europa.eu/help_sl) v desetih koledarskih dneh od datuma objave vaših rezultatov.

2. IZBIRNA KOMISIJA

V skladu z določbami Sklepa Komisije z dne 16. decembra 2013 o politikah zaposlovanja začasnih uslužbencev (ki se trenutno revidira) se imenuje izbirna komisija za izbor najboljših kandidatov na podlagi pogojev iz tega razpisa.

Izbirna komisija določi tudi stopnjo težavnosti testov revidiranja in prevajanja.

Odločitve o določitvi članov izbirne komisije bodo objavljene na spletišču urada EPSO: <http://jobs.eu-careers.eu>.

Kandidatom je strogo prepovedano vzpostaviti neposreden ali posreden stik s člani izbirne komisije v zvezi z izbirnimi postopki. Vsaka kršitev tega pravila bo povzročila izključitev iz izbirnega postopka.

3. ZAHTEVE, PRITOŽBE IN PRAVNA SREDSTVA

3.1 Tehnične in organizacijske težave

Če imate na kateri koli stopnji izbirnega postopka resno tehnično ali organizacijsko težavo, o tem **obvestite urad EPSO izključno** prek njegovega spletišča (https://epso.europa.eu/contact/form_sl), da lahko težavo raziščemo in sprejmemo korektivne ukrepe.

V vseh dopisih navedite svoje **ime** (kot je navedeno v vašem računu EPSO), svojo **številko prijave** in **referenčno številko izbirnega postopka**.

V primeru težave v testnem centru:

- na to takoj opozorite nadzornike, da se lahko rešitev najde že v samem centru. Vsekakor jih prosite, naj pisno zabeležijo vašo pritožbo, ter
- se obrnite na urad EPSO najpozneje v **treh koledarskih dneh** po opravljanju testov prek spletišča urada EPSO (https://epso.europa.eu/contact/form_sl) s kratkim opisom težave.

V primeru **težav zunaj testnih centrov** (na primer v zvezi s postopkom rezervacije termina za opravljanje testov) sledite navodilom v računu EPSO in na spletišču urada EPSO ali se takoj obrnite na urad EPSO prek njegovega spletišča (https://epso.europa.eu/contact/form_sl).

Pri težavah s prijavo se morate takoj, vsekakor pa pred rokom za prijavo, obrniti na urad EPSO prek njegovega spletišča (https://epso.europa.eu/contact/form_sl). Na vprašanja, poslana manj kot pet delovnih dni pred rokom, morda ne bo mogoče odgovoriti do roka.

3.2 Zahteve za pregled

Zahtevate lahko pregled vsake odločitve izbirne komisije ali organa za imenovanja, ki vpliva na vaše rezultate in/ali določa, ali lahko napredujete na naslednjo stopnjo izbirnega postopka ali pa ste izločeni.

Zahteve za pregled lahko temeljijo na:

- vsebinski nepravilnosti v izbirnem postopku in/ali
- neupoštevanju kadrovske predpisov, razpisa, njegovih prilog in/ali sodne prakse s strani izbirne komisije ali organa za imenovanja.
- **Postopek:** obrnite se na urad EPSO izključno prek spletišča urada EPSO (https://epso.europa.eu/help/forms/complaints_sl);
- **jezik:** v 2. jeziku zadevnega izbirnega postopka;
- **rok:** v **desetih koledarskih dneh** od datuma, ko je bila izpodbijana odločitev objavljena v vašem računu EPSO;
- **dodatne informacije:** jasno navedite odločitev, ki jo želite izpodbijati, in razloge za to.

Zahteve, ki bodo prispele po roku, se ne bodo upoštevale.

3.3 Pritožbeni postopki

Pritožba se lahko vloži na podlagi člena 90(2) kadrovskih predpisov. Vložiti je treba en sam izvod na enega od naslednjih načinov:

- po elektronski pošti, po možnosti v obliki PDF, v namenski nabiralnik HR MAIL E.2 (HR-MAIL-E2@ec.europa.eu) ali
- po telefaksu na + 32 22950039 ali
- po pošti na SC11 4/57 ali
- osebno na SC11 4/57 (med 9.00 in 12.00 ali med 14.00 in 17.00).

Trimesečni rok za začetek takšnega postopka (glejte kadrovske predpise <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:SL:PDF>) začne teči od prejema obvestila o odločitvi, ki naj bi bila v škodo kandidata.

Opozoriti je treba, da organ za imenovanja ni pristojen za spreminjanje odločitev izbirne komisije. V skladu z ustaljeno sodno prakso Splošno sodišče ne nadzoruje široke diskrecijske pravice izbirnih komisij, razen če so bila očitno kršena pravila, ki urejajo njihove postopke.

3.4 Pravna sredstva

Kot kandidat v izbirnem postopku za izbor začasnih uslužbencev imate pravico vložiti pravno sredstvo pri Splošnem sodišču na podlagi člena 270 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 91 kadrovskih predpisov.

Pravna sredstva zoper odločitve organa za imenovanja (in ne izbirne komisije) bodo pri Splošnem sodišču dopustna samo, če je bila najprej vložena upravna pritožba na podlagi člena 90(2) kadrovskih predpisov (glej oddelek 3.3). To zlasti velja za odločitve glede splošnih meril za pripustitev k izboru, ki jih sprejme organ za imenovanja, in ne izbirna komisija.

Vložitev pravnega sredstva:

- **postopek:** obiščite spletišče Splošnega sodišča (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

3.5 Evropski varuh človekovih pravic

Vsi državljani in prebivalci EU lahko vložijo pritožbo pri evropskem varuhu človekovih pravic.

Preden vložite pritožbo pri varuhu človekovih pravic, morate izčrpati ustrezna pravna sredstva v upravnih postopkih pri zadevnih institucijah in organih (glej oddelke 3.1 do 3.3).

Vložitev pritožbe pri varuhu človekovih pravic ne podaljša rokov za vložitev upravne pritožbe ali pravnega sredstva.

Vložitev pritožbe pri varuhu človekovih pravic:

- **postopek:** obiščite spletišče evropskega varuha človekovih pravic (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

4. IZKLJUČITEV

Izključeni ste lahko na kateri koli stopnji izbirnega postopka, če izbirna komisija/organ za imenovanja ugotovi, da:

- ste ustvarili več računov EPSO,
- ne izpolnujete pogojev za pripustitev k izboru,
- ste predložili lažne izjave ali izjave, ki niso podprte,
- niste rezervirali termina za opravljanje enega ali več testov ali opravljali enega ali več testov,
- ste med testi goljufali,
- v prijavi niste navedli jezikov, zahtevanih v tem razpisu, ali za te jezike niste navedli najnižjih zahtevanih stopenj,
- ste poskušali na nedovoljen način vzpostaviti stik s članom izbirne komisije,
- urada EPSO niste obvestili o morebitnem navzkrižju interesov s članom izbirne komisije,
- ste pisne ali praktične teste, ki se ocenjujejo anonimno, podpisali ali nanje dodali razpoznavni znak.

Institucije ali agencije EU zaposlujejo samo moralno popolnoma neoporečne osebe. Za vsako goljufijo ali poskus goljufije ste lahko kaznovani in se vam lahko prepove sodelovanje v prihodnjih izbirnih postopkih.



VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

Ta izjava o varstvu osebnih podatkov vsebuje informacije o obdelavi in varstvu vaših osebnih podatkov.

Postopek obdelave podatkov: Razpis za prijavo interesa začasne uslužbenice za Generalni direktorat za prevajanje (DGT) [ref. št.: COM/TA/AD/02/20 PREVAJALCI ZA IRSKI JEZIK]

Upravljavec podatkov: Generalni direktorat za človeške vire in varnost: enota HR.DDG.B.1
„Izbor, zaposlovanje in zaključek zaposlitve“

Referenčna oznaka: DPO-1964-2 / DPR-EC-01728.1

Kazalo

- 1. Uvod**
- 2. Zakaj in kako obdelujemo vaše osebne podatke**
- 3. Na kateri pravni podlagi obdelujemo vaše osebne podatke**
- 4. Katere osebne podatke zbiramo in nadalje obdelujemo**
- 5. Kako dolgo hranimo vaše osebne podatke**
- 6. Kako varujemo vaše osebne podatke**
- 7. Kdo ima dostop do vaših osebnih podatkov in komu se razkrijejo**
- 8. Katere pravice imate in kako jih lahko uveljavite**
- 9. Kontaktni podatki**
- 10. Kje je mogoče poiskati podrobnejše informacije**

1. Uvod

Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je zavezana varstvu vaših osebnih podatkov in spoštovanju vaše zasebnosti. Komisija zbira in nadalje obdeluje osebne podatke v skladu z [Uredbo \(EU\) 2018/1725](#) Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov (ki razveljavlja Uredbo (ES) št. 45/2001).

Ta izjava o varstvu osebnih podatkov pojasnjuje, zakaj vaše osebne podatke obdelujemo, kako vse predložene osebne podatke zbiramo, z njimi ravnamo in jih varujemo ter kako jih uporabljamo in katere pravice imate glede svojih osebnih podatkov. Navaja tudi kontaktne podatke odgovornega upravljalca podatkov za uveljavljanje vaših pravic, pooblaščenec osebe za varstvo podatkov in Evropskega nadzornika za varstvo podatkov.

V nadaljevanju so navedene informacije o tem postopku obdelave podatkov „*Procédures de sélection d'agents temporaires organisées par la Commission pour des postes autres qu'encadrement ou conseil*“ s strani enote HR.DDG.B.1.

2. Zakaj in kako obdelujemo vaše osebne podatke

Namen obdelave osebnih podatkov: Evropska komisija zbira in uporablja vaše osebne podatke, da sodelujočim generalnim direktoratom omogoči organizacijo razpisa za prijavo interesa, s katerim bodo sestavili seznam uspešnih kandidatov, ki najbolj ustrezajo profilu iz razpisa. Na različnih stopnjah izbirnega postopka kandidati prejmejo individualne informacije.

Izbirna komisija obdeluje dokumentacijo (ki vključuje identifikacijske podatke in podatke o pripustitvi k izboru) kandidatov, obrazloženo poročilo in seznam uspešnih kandidatov, vendar jih ne shrani. GD HR in sodelujoči generalni direktorati obdelujejo in shranijo dokumentacijo kandidatov (vključno z dokumentacijo neizbranih kandidatov), obrazloženo poročilo in seznam uspešnih kandidatov. Službe GD HR shranijo dokumentacijo uspešnih kandidatov, obrazloženo poročilo in seznam uspešnih kandidatov.

Vaših osebnih podatkov ne bomo uporabili za samodejno sprejemanje odločitev, vključno z oblikovanjem profilov.

3. Na kateri pravni podlagi obdelujemo vaše osebne podatke

Vaše osebne podatke obdelujemo, ker:

je obdelava potrebna za opravljanje naloge v javnem interesu ali pri izvajanju javne oblasti, dodeljene instituciji ali organu Unije.

- Pravna podlaga za obdelavo: [Uredba št. 31 \(EGS\), 11 \(ESAE\) o določitvi Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo,](#)
- [Sklep Komisije C\(2013\) 9049 z dne 16. decembra 2013 o politikah zaposlovanja začasnih uslužbencev.](#)

4. Katere osebne podatke zbiramo in nadalje obdelujemo

Za ta postopek obdelave enota HR.DDG.B.1 zbira naslednje kategorije podatkov:

- osebne podatke (npr. podatke, ki omogočajo identifikacijo kandidatov ter stik z njimi): priimek, ime, datum rojstva, spol, državljanstvo, naslov, e-naslov, ime in telefonsko številko kontaktne osebe, ki se uporabi v primeru nedosegljivosti kandidata;

- informacije, pridobljene od kandidatov pri razpisu za prijavo interesa, da se oceni, ali ustrezajo iskanemu profilu iz razpisa (prijavo, življenjepis in dokazila, zlasti diplome in potrdila o delovnih izkušnjah);
 - individualne informacije, ki se kandidatom sporočijo na različnih stopnjah izbirnega postopka.
- Navedba osebnih podatkov je obvezna za izpolnitev pogojev za zaposlitev, določenih v Pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije. Če svojih osebnih podatkov ne navedete, to lahko pomeni, da ne boste pripuščeni k predizboru in izboru.

5. Kako dolgo hranimo vaše osebne podatke

Evropska komisija vaše osebne podatke hrani le toliko časa, kolikor je nujno za izpolnitev namena zbiranja ali nadaljnje obdelave podatkov:

- enota HR.DDG.B.1 hrani dokumentacijo uspešnih kandidatov, dokler jih Komisija ne zaposli. Ob zaposlitvi se izbirna dokumentacija uniči, nadomestijo pa jo osebni spisi;
- če Komisija uspešnih kandidatov ne zaposli, enota HR.DDG.B.1 njihovo izbirno dokumentacijo hrani še pet let po zaključku izbirnega postopka;
- vso drugo izbirno dokumentacijo GD HR in sodelujoči generalni direktorati hranijo vse do izteka roka za pritožbo po objavi seznama uspešnih kandidatov (ali do zaključka vseh morebitnih predhodnih ali sodnih postopkov s končno odločbo).

6. Kako varujemo vaše osebne podatke

Vsi osebni podatki v elektronski obliki (elektronska pošta, dokumenti, podatkovne zbirke, naložene serije podatkov itn.) se shranjujejo na strežnikih Evropske komisije. Za vse postopke obdelave podatkov se uporablja [Sklep Komisije \(EU, Euratom\) 2017/46](#) z dne 10. januarja 2017 o varnosti komunikacijskih in informacijskih sistemov v Evropski komisiji.

Za varovanje vaših osebnih podatkov je Komisija uvedla številne tehnične in organizacijske ukrepe. Tehnični ukrepi vključujejo ustrezne ukrepe za obravnavo spletne varnosti, tveganja izgube podatkov, spremembe podatkov ali nepooblaščenega dostopa, pri čemer se upoštevata tveganje, ki ga predstavlja obdelava, in narava osebnih podatkov, ki se obdelujejo. Organizacijski ukrepi vključujejo omejevanje dostopa do osebnih podatkov samo na pooblaščen osebe z legitimno potrebo po seznanitvi za namene tega postopka obdelave.

7. Kdo ima dostop do vaših osebnih podatkov in komu se razkrijejo

Dostop do vaših osebnih podatkov ima osebje Komisije, odgovorno za to obdelavo, ter pooblaščen osebje v skladu z načelom „potrebe po seznanitvi“. To osebje zavezujejo zakonski in po potrebi dodatni dogovori o zaupnosti.

Informacij, ki jih zbiramo, ne bomo posredovali tretjim osebam, razen v obsegu in za namene, zahtevane z zakonom.

8. Katere pravice imate in kako jih lahko uveljavite

Kot „posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki“, imate posebne pravice v skladu s členi 14–25 poglavja III Uredbe (EU) 2018/1725, zlasti pravico do dostopa, popravka ali izbrisa in omejitve obdelave svojih osebnih podatkov. Kadar je primerno, imate tudi pravico nasprotovati obdelavi ali pravico do prenosljivosti podatkov.

Podatkov v zvezi z merili za pripustitev k izboru po roku za oddajo prijav ni mogoče spreminjati. Pravice do popravka ni mogoče uveljavljati po roku za oddajo prijav, ker bi to vplivalo na rezultat izbirnega postopka.

Imate pravico nasprotovati obdelavi svojih osebnih podatkov, ki se zakonito izvaja v skladu s členom 5(1)(a).

Za uveljavljanje svojih pravic se obrnite na upravljavca podatkov ali v primeru spora na pooblaščen osebno za varstvo podatkov, po potrebi pa tudi na Evropskega nadzornika za varstvo podatkov. Njihovi kontaktni podatki so navedeni v razdelku 9.

Če želite uveljavljati svoje pravice v enem ali več specifičnih postopkih obdelave, te jasno navedite v svojem zahtevku (tj. navedite njihovo referenčno oznako, kot je navedena v razdelku 10).

9. Kontaktne podatki

- Upravljavec podatkov

Za uveljavljanje svojih pravic v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 ali za vprašanja, pripombe, pomisleke ali pritožbe v zvezi z zbiranjem in uporabo svojih osebnih podatkov se obrnite na upravljavca podatkov (enota HR.DDG.B.1) na naslov HR-B1-GDPR@ec.europa.eu.

- Pooblaščen osebno za varstvo podatkov pri Komisiji

Za vprašanja v zvezi z obdelavo svojih osebnih podatkov v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 se lahko obrnete na pooblaščen osebno za varstvo podatkov (DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu).

- Evropski nadzornik za varstvo podatkov

Če menite, da je upravljavec podatkov z obdelavo vaših osebnih podatkov kršil vaše pravice iz Uredbe (EU) 2018/1725, lahko vložite pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov (edps@edps.europa.eu).

10. Kje je mogoče poiskati podrobnejše informacije

Pooblaščen osebno za varstvo podatkov pri Komisiji vodi register vseh dokumentiranih in priglašanih postopkov obdelave osebnih podatkov s strani Komisije. Dostop do registra: <http://ec.europa.eu/dpo-register>.

Ta postopek obdelave podatkov se v javnem registru pooblaščen osebno za varstvo podatkov vodi pod referenčno oznako: DPO-1964-2/DPR-EC-01728.1 – „*Procédures de sélection d'agents temporaires organisées par la Commission pour des postes autres qu'encadrement ou conseil*“.